

MYRIAM MARBE

SONATA PENTRU PIAN

(Klaviersonate)

Widmung: În memoria profesoarei Florica Musicescu

Entstehungsjahr: 1956

Druck: 1969

Uraufführung: 23. März 1967

Digitalisat enthält die gedruckte Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Editura muzicală Bukarest,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Nachlassverwalter: Thomas Beimel
www.thomasbeimel.de

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

Verlag: Editura muzicală Bukarest
www.edituramuzicala.ro

M Y R I A M M A R B E

SONATA
PENTRU PIAN

MM 1956/1



EDITURA MUZICALĂ
A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

MYRIAM MARBE

SONATA
PENTRU PIAN

EDITURA MUZICALA
A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTA ROMANIA
București — 1969

MM 1956/1



Mențiune la concursul de la Mannheim, 1961, al Asociației „Gedok“.

Sonata a fost interpretată în primă audiție de pianista Viorica Diaconu la data de 23 martie 1967.

Accidenții sînt valabili doar pentru notele pe care le preced. Becarii sînt puși numai de precauție.

Interpretul va folosi pedala în mod liber. În unele momente sînt indicate anumite efecte de pedală dorite de autor.

Les accidents n'altèrent que les notes devant lesquelles ils sont placés. Les bécarres n'ont qu'un rôle de précaution.

L'usage de la pédale est laissé au libre choix de l'interprète. Toutefois, les pédales indiquées par l'auteur seront rigoureusement respectées.

Die Vorzeichen sind nur für die Noten, die vorangehen gältig. Die Auflösungszeichen sind nur Vorsichtshalber verwendet worden.

Der Interpret wird die Pedale frei gebrauchen. In einigen Fällen sind gewisse Pedaleffekte vom Komponisten verlangt.

The accidentals refer only to the preceding notes. The naturals are only noted as a precaution.

The pedal will be used freely. In certain passages pedal effects should be produced as indicated in the score.

MM 1956/1

În memoria profesoarei Florica Musicescu

SONATA PENTRU PIAN

(1956)

Myriam Marbe

Allegro $\text{♩} = 132$ (poco calando)

poco f quasi legato *poco* *poco più legato* *p poco più dolce*

più f *senza*

mf sub. *cresc.* *risoluto* *f* *p* *cresc. molto*

meno p *3 m.s.* *m.d.* *più f* *in rilievo*

meno legato *crescendo poco a poco*

poco f *f*

cresc. sempre *m.d.* *m.s.* *f* *ben f legato* *pochiss. decresc.*

mp *p più legato marcato* *loco*

mf *loco*

poco più f *lirico*

(p p p p) *crescendo*
in rilievo
poco decresc.
poco f ma leggiero
poco non legato *poco legato* *poco cresc.* *legato*
cresc. *f* *poco menof*
sonore *ben f* *decresc. poco a poco* *rall.*
Meno mosso $\text{♩} = 80$ *Rubato*
mf *poco p* *legato sempre*
mf poco sf *mf*

pochiss. *poco più f*

poco più f *poco f* *mf*

poco cresc. *mf* *rall.* *poco*

poco f

a tempo *meno f* *crescendo* *in rilievo* *meno f*

pochiss. *mf sub.* *cresc.* *f senza rubato*

sempre legato *poco rubato*

esitando a tempo

poco decresc. *mp legatissimo*

mf in rilievo

esitando a tempo

poco

poco p

mf

quasi choral calando

mp eguale *calmo* *poco*

mp ma sonore

mf vibrato

Tempo I

poco legato *mp* *mf* *più legato*

poco più f non legato *f* *poco legato* *mf*

MM 1956/1

First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have a bass clef. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A *crescendo* marking is present above the middle staff. There are also some triplets indicated by a '3' over a group of notes.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have a bass clef. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A *crescendo* marking is present above the middle staff. There are also some triplets indicated by a '3' over a group of notes. A *ben f* marking is present above the middle staff. A *non legato* marking is present below the bottom staff. A *f sempre* marking is present below the bottom staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have a bass clef. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A *poco meno mosso* marking is present above the middle staff. A *p legato* marking is present below the bottom staff. A *secco* marking is present below the bottom staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have a bass clef. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A *giusto in tempo* marking is present above the middle staff. A *mp* marking is present below the bottom staff. A *poco f* marking is present below the bottom staff.

Fifth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are grouped by a brace and have a bass clef. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A *poco a poco al Tempo I senza rall.* marking is present above the middle staff. A *poco cresc.* marking is present below the bottom staff. A *poco f* marking is present below the bottom staff. A *mf* marking is present below the bottom staff.

First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The music includes a *crescendo* marking. There are triplets indicated by a '3' over the notes.

Second system of the musical score. It continues the piece with a *crescendo* marking in the treble staff. The bass staff has a *ben f* (benzoforte) marking. The system concludes with a *non legato* instruction and a *f sempre* (forzando sempre) marking.

Third system of the musical score. The treble staff has a *poco meno mosso* (a little less motion) marking. The bass staff has a *p legato* (piano legato) marking. The system ends with a *secco* (staccato) marking.

Fourth system of the musical score. It includes a *giusto in tempo* (correct tempo) marking. The treble staff has a *mp* (mezzo-piano) marking. The bass staff has a *poco f* (poco forte) marking.

Fifth system of the musical score. It begins with a *poco cresc.* (poco crescendo) marking. The treble staff has a *poco f* marking. The system ends with a *mf* (mezzo-forte) marking.

[illegible]

MM 1956/1

First system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff contains a complex melodic line with many sharps and triplets. The middle staff is mostly empty, with a few notes and a *benf* marking. The bottom staff contains a bass line with some triplets.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with a slur. The middle staff has a long note with a slur. The bottom staff has a bass line with triplets. A *m.s.* marking is present in the middle staff.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with a slur. The middle staff has a long note with a slur. The bottom staff has a bass line with triplets. Markings *m.d.*, *m.s.*, and *benf* are present.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with a slur. The middle staff has a long note with a slur. The bottom staff has a bass line with triplets.

MARBE
NACHLASS

First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of three staves: a treble staff, a middle staff, and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The middle staff has a similar melodic line with some triplets. The bass staff is mostly empty, with a few notes at the end of the system.

Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of three staves. The treble staff has a melodic line with slurs. The middle staff has a melodic line with a triplet and the instruction *poco legato*. The bass staff has a melodic line with a triplet and the instruction *poco più dolce*. There are also markings for *meno f* and *f* with a triplet.

Third system of musical notation, measures 9-12. The system consists of three staves. The treble staff has a melodic line with slurs and the instruction *poco f*. The middle staff has a melodic line with a triplet and the instruction *m.d.*. The bass staff has a melodic line with a triplet and the instruction *poco f*. There are also markings for *f* and *meno f* with a triplet.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The system consists of three staves. The treble staff has a melodic line with slurs and the instruction *poco f*. The middle staff has a melodic line with a triplet and the instruction *m.d.*. The bass staff has a melodic line with a triplet and the instruction *poco f*. There are also markings for *f* and *meno f* with a triplet.

Musical score for piano, page 12. The score consists of four systems of staves. The first system includes dynamics *sf* and *ben f*, and performance instructions *m.s.* and *ben f*. The second system includes *ben f*. The third system includes *loco*, *ff pesante, ben marcato*, and *quasi non legato*. The fourth system includes *m.s.* and *sempre ben. ff*. The score features various musical notations including treble and bass clefs, key signatures, time signatures, notes, rests, and fingerings.

ben ff

sempre ben ff

fff

(r r r r)

m.s.

m.d.

fff

sf

senza rit.

senza decresc.

MM 1956/1

p legato, eguale
m.s.
pochiss. cresc.
poco esitando
senza rit.
ben p semplice,
poco
ma con espressione
m.s.
mp
poco
senza rit.
p ma con calore
p
p ma sonore

8^{va} loco

poco quasi choral

mp

poco rall.

Meno mosso $\text{♩} = 80$ Rubato

poco p

mf

poco sf

poco più f

poco f

mp

mf

(pppp) poco cresc.

poco più f

mf

The musical score consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and ornaments. Dynamics and performance instructions are written throughout the score.

System 1: Treble clef starts with *sub mp*. Bass clef has *mf*. Instructions: *esitando*, *a tempo*. Dynamics: *meno f*. Ornaments: *(r r r r)*.

System 2: Treble clef has *poco cresc.* and *poco f*. Bass clef has *meno f*. Dynamics: *mf*.

System 3: Treble clef has *esitando* and *a tempo*. Bass clef has *mp subito*. Dynamics: *p*, *poco cresc.*.

System 4: Treble clef has *brillante*. Bass clef has *poco cresc. sempre*, *poco f*, and *decresc.*. Ornaments: *tr*.

System 5: Treble clef has *mp*, *mf*, and *pp*. Bass clef has *f secco* and *mp*. Ornaments: *tr*.

legato marcato *poco cresc.* *poco f*

mf *3*

(p p p) *3* *secco* *mf sub. poco dolce*

m.s. 3 *m.d.* *più f* *più secco* *3* *crescendo*

senza rit. *senza decresc.* *f* *f patetico*

8 *ben f (sonore)* *secco*

ff *più ff*

8

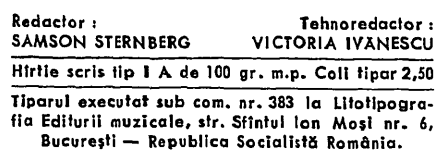
First system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves are grand staves (treble and bass clef) with a key signature of one flat (B-flat). The bottom staff is a single bass clef. The music features complex chords and melodic lines. A marking "(r r)" is present in the second measure of the top two staves. The bottom staff has a triplet of eighth notes in the second measure and a marking "8" below it. The tempo/mood marking "marcatissimo" is centered below the system.

Second system of musical notation, continuing the three-staff format. It includes dynamic markings "sf" (sforzando) in the first measure of the top and bottom staves, and "f" (forte) in the second measure of the top staff. The music continues with complex harmonic structures.

Epilogo
Poco meno mosso

Third system of musical notation. It begins with a dynamic marking "sfff" (sforzissimo) in the first measure of the top staff. The tempo/mood is indicated as "Poco meno mosso". The music features a melodic line in the top staff and a more active line in the bottom staff. A marking "p quasi legato, semplice" is placed between the staves in the second measure. The system ends with a marking "8" below the bottom staff.

Fourth system of musical notation. It includes markings "poco" (poco) with hairpins in the second and third measures, indicating a gradual change in dynamics. The system concludes with a dynamic marking "ppp" (pianissimo) in the final measure of the top staff and a marking "8" below the bottom staff.



MM 1956/1

În Editura muzicală au mai apărut următoarele lucrări pentru pian :

- | | |
|----------------------------------|--|
| <i>Tiberiu Brediceanu</i> | — Pagini alese din muzica instrumentală —
Jocuri românești — 20 lei |
| <i>Nicolae Brînduș</i> | — Piese pe teme din culegerea de „Cîntece
populare românești din Bihor” de <i>Béla
Bartók</i> (1913) — 10 lei |
| <i>Nicolae Chilj</i> | — 6 Bagatele — 8 lei |
| <i>Liviu Comes</i> | — 4 Sonatine pentru copii — 10 lei |
| <i>Paul Constantinescu</i> | — 4 Fabule — 12 lei
— 3 Piese — 11 lei |
| <i>Sabin V. Drăgoi</i> | — Suită de dansuri populare — 7 lei
— 8 Miniaturi — 8 lei
— 12 Miniaturi — 9,50 lei |
| <i>Florica Flondor-Racovitză</i> | — Preludiul nr. 1 (do minor)
Studiul nr. 2 — 5,50 lei |
| <i>Alexandru Hrisanide</i> | — Sonata nr. 1 — 13 lei |
| <i>Marțian Negrea</i> | — Impresii de la țară — 13 lei |
| <i>Radu Paladi</i> | — Suită pentru pian — 5,25 lei |
| <i>Carmen Petra-Basacopol</i> | — Impresii din „Muzeul satului” op. 15 —
12 lei |
| <i>Cornel Țăranu</i> | — Contraste I-II — 9 lei |

MM 1956/1